

# 1 PEDRU PEDRU TUKUY MAYPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Pedru wawkinkunata paninkunata rimachin.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu ñuka Pedruta kachamuwashka rimananta allita yachachikunaynipa. Chiknishuk runakuna kankunata llaktaykichimanta llaktan llaktan pushashushkankichi. Ponto partipi Galasia partipi Kapadosia partipi Asia partipi Bitinia partipi kawsaykankichi. Tukuy kankunata kay kartata killkaykaykichi.

<sup>2</sup> Ñawpamantapacha Tata Dios kankunata sukaman kuyashushpaykichi akllashushkankichi paypa wambrankuna kanaykichipa. Jesukristu yawarninta ichashkanrayku Tata Diospa Espiritun uchaykichimanta perdonashushkankichi. Sukaman yanapashuykankichi Jesukristuta allita kasushpa kawsanaykichipa. Chayrayku ñuka Tata Diosta roygani sukaman yanapashunaykichipa kushichishunaykichipa.

*Jesukristu kashkan shamunanta yuyashpa allita rurashpa kawsaypachi.*

<sup>3</sup> Wawkinikuna, paninikuna, akuychi Señorninchi Jesukristupa Tatan Diosta kuyaypachi. Tata Dios wambran Jesukristuta wañushkanmanta kawsachimurkan. Chaymanta

wambran Jesukristuta kawsachimushkanshina  
ñukananchikunata pish sukaman  
kuyawashpanchikuna yanapawanchisapa  
mushuk kawsayta kawsananchikunapa.  
Chashna mushuktana kawsashpanchikuna  
yachanchisapa sielupi Tata Dioswan  
rinanchikunata kawsak.

<sup>4</sup> Yachanchisapa sielupi kawsak riptinchikuna  
Tata Dioska mana tukuy niyuk alli rurashkanta  
kuwananchikunata. Chaypi kawsashpanchikuna  
mananami uchallikushunchisapanachu nima  
viejuyashunchisapanachu.

<sup>5</sup> Kunanka allita Tata Diosta kreyishpa  
kawsaptinchikuna payka tukuy laya yachak  
kashpa sukaman yanapawashunchisapa sielupi  
chayananchikunapa. Chay sielupi Tata Dioska  
rikchak layakunata rurarkan Jesukristu kashkan  
shamushpa kawachiwananchikunapa.

<sup>6</sup> Kay allpapi kawsashpaykichira suk  
tiempullatana sufrishpa llakinaykichi tiyan.  
Chashna llakishpaykichipish sieluman  
rinaykichita yachashpa sukaman kushikushpalla  
kawsankichi.

<sup>7</sup> Suk runakuna ninapi kurita chulluchinsapa  
tukuy allpan urmananpa chay kuri sukaman  
llipyak likidu kiparinanpa. Tata Dios chay  
kurimanta kankunata ashwanta  
kuyashushpaykichi munan allita rurashpa  
kawsanaykichipa. Chayrayku chay kurita  
chulluchik runashina sufrichishunkichi  
yachakunaykichipa payllata kreyishpa kawsayta.  
Allita rurashpa kawsaptikichi Jesukristu kashkan  
shamushpa kushichishunkichi. Willashunkichi

alli rurak runakuna kanaykichita.

<sup>8</sup> Kunanka mana Jesukristuta kawashpaykichipish sukaman kuyashpa kawsaykankichi. Payta mana kawashpaykichipish allita kreyishpa kawsashpaykichi sukaman kushikuypuru kawsaykankichi. Mana atipankichichu kushikunaykichita sukkunata entiendichiyta.

<sup>9</sup> Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi sukaman kushikunkichi. Chaymanta sieluman rinkichi paywan tantalla kawsak.

<sup>10</sup> Ñawpa tiempu Tata Diospa rimananta yachachikuk runakuna yachachikurkansapa Tata Dios ñukanchikunata kuyawashpanchikuna salvawananchikunata. Paykunaka Tata Diospa rimananta leyishpa munarkansapa entiendiyta imata Tata Dios ruranka salvawananchikunapa.

<sup>11</sup> Jesukristupa Espiritun chay alli yachachikuk runakunapi kawsashpa willarkansapa salvakuk runa shamunanta kay allpapi wañuk. Willarkansapa wañushkanwasha kashkan kawsamunanta sieluman kushikushpa kutinanpa. Chay alli yachachikuk runakuna sukaman munarkansapa yachayta pimi chay salvakuk runa aykapimi shamunka nishpa.

<sup>12</sup> Chashna yachanayaptinkunapish Tata Diospa Espiritun willarkansapa chay salvakuk runata mana kawanankunata. Willarkansapa suk tiempukuna washan ñukanchikuna kawananchikunata. Tukuy chayta Tata Diospa angelninkunapish sukaman munarkansapa yachayta. Kunanka sielumanta Tata Dioska Espiritunta kachamurkan. Chaypina Tata Diospa

Espiritun ñukaykunata yanapawaptinkuna kankunata yachachishkaykichi.

*Tata Dios munan allillata rurashpa kawsananchikunapa.*

<sup>13</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Jesukristu kashkan shamuptin Tata Dios kankunata sukaman kuyashushpaykichi sieluman pushashushpaykichi allikunata kushunkichi. Chayta allita yachashpa prontanakushpa Jesukristu kashkan shamunanta shuyaychi.

<sup>14</sup> Kankuna Tata Diospa wambrankuna kashpaykichi payllata kasushpa kawsaychi. Amana ñawpa kawsashkaykichishinanachu kawsaychi.

<sup>15</sup> Allita rurashpa kawsaychi kayawakninchi Tata Dios alli rurak kaptin.

<sup>16</sup> Tata Dios rimananpi willawanchisapa: “Allillata rurashpa kawsaychi ñuka Tata Diosnikichi alli rurak kaptini.”

<sup>17</sup> Kankuna rimankichi Tata Dios Tataykichi kananta. Suk diya payka tukuy runakunata suktapish suktapish willankasapa allitachu manachu rurashpa kawsashkasapa nishpa. Chaypina tukuy mana alli rurak runakunata kastigankasapa. Chayta yachashpaykichi kay allpapi kawsashpaykichira payta allita kasushpa allita kuyashpa kawsaychi.

<sup>18</sup> Ñawpa tiempu kankuna awiluykichishina yankapa kawsaykarkankichi. Chaymanta Tata Dios mana alli kawsanaykichimanta surkushushkankichi. Manami yanayak

kullkiwanchu nima kuriwanchu  
rantishushkankichi.

<sup>19</sup> Jesukristu suk allima chuya chuya mana  
unkuyuk ovejashina wañuptin yawarnin  
ichakurkan. Chashna wañushpa yawarnin  
ichakuptin Tata Dios uchanchikunamanta  
perdonawashkanchisapa paypa wambrankuna  
kananchikunapa.

<sup>20</sup> Tata Dios manara kay allpata rurashpara  
willarkan wambran Jesukristu shamunanta  
salvawananchikunapa. Kunan kay tiempu Tata  
Dios wambran Jesukristuta kachamurkan  
salvawananchikunapa.

<sup>21</sup> Jesukristu wañuptinna Tata Dios kashkan  
kawsachimushpa sieluman pusharkan chaypi  
paywan sukaman kushikushpa kawsananpa.  
Chayta yachashpaykichi sukaman Tata Diosta  
kreyishpa kawsaykankichi. Yachanchi Tata Dios  
kankunatapish kawsachimushunaykichita  
paywan tantalla sielupi kawsanaykichipa.

*Tata Diospa wambrankuna kashpanchikuna  
akuychi kuyanakushpalla kawsaypachi.*

<sup>22</sup> Kunanka Tata Diospa rimananta tukuy  
shunku allita kasushpa kawsaykankichi. Tukuy  
mana alli rurashkaykichita sakishkankichi  
Jesukristuta kreyikmasikichiwan kuyanakushpa  
kawsanaykichipa. Chashna allita kuyanakushpa  
kawsashpaykichi tukuy  
shunkuykichimantapacha allita  
kuyanakushpalla kawsaychi.

<sup>23</sup> Tatanchi mamanchikunamanta  
nasishpanchikuna wañuk runakuna kanchisapa.  
Chaymanta Tata Diospa rimananta kreyishpa

kawsashpanchikuna mushuk nasidushina kanchisapa. Tata Diospa rimananka manami tukunkachu nima kullunkachu. Chayrayku ñukanchikunapish Tata Diospa rimananta kreyishpa kawsashpanchikuna mana tukuyniyukta kawsashunchisapa.

<sup>24</sup> Tata Diospa rimananka willawanchisapa: “Tukuy kiwakuna chakinkasapa. Kiwapa sisankunapish urmankasapa. Tukuy runakuna chay kiwashina raslla wañunankuna tiyan.

Runakunapa rurashkankunapish chay kiwa sisankunashina chinkankasapa.

<sup>25</sup> Chashna runakuna wañuptinkunapish Tata Diospa rimananka manami tukunkachu.” Ñukaykuna chay mana tukuyniyuk Tata Diospa rimananta kankunataka ñami yachachishkaykichina.

## 2

<sup>1</sup> Wañunaykichita yachashpaykichi amana chay ñawpa mana alli rurashkaykichita ruraychinachu. Amana llullachikuychinachu. Mana allita ruraykashpaykichika ama llullakushpa rimaychichu alli rurak kanaykichita. Amana munaychinachu llaktamasikichipa imankuna ama tiyapunankunapa. Amana wasin wasinpi sukta sukta yuyaypi puriychinachu.

<sup>2</sup> Chayrak nasidu wambra sukaman lechita munan. Chay lechita munak wambrashina sukaman munaychi Tata Diospa alli rimananllata yachakushpa kawsayta. Chashna

yachakushpa ashwan ashwanta kreyinkichi Tata Dios salvashunaykichita.

<sup>3</sup> Allita yachankichi Jesukristu llakichishunaykichita. Chayrayku ashwan ashwanta payta kreyishpa kawsaychi.

*Tata Diospa wasinshina kashpanchikuna paypa munananllata rurananchikuna tiyan.*

<sup>4</sup> Tata Dioska rumikunawan wasichakuk runashinami. Jesukristuka suk ashwan alli atun wasi kallarinan rumishinami. Ñukanchikuna paypa sawanpi churadu apichidu rumikunashinami kanchisapa. Chayrayku akuychi payta ladunchaypachi Tata Diospa wasinpi churadu rumikunashina kananchikunapa. Aypa runakuna mana munansapachu kreyikuyta Jesukristu chay ashwan alli rumishina kananta. Chashna mana munaptinkunapish Tata Dios sukaman Jesukristuta kuyashpa akllarkan sukaman alli kallarinan rumishina kananpa.

<sup>5</sup> Ñukanchikuna Jesukristuta kreyishpa kawsaptinchikuna Tata Dios wasinta rurashpa rumikunatashina churawanchisapa.

Chaymanta Tata Dios rurawanchisapa alli rurak saserdotekunashina kananchikunapa. Jesukristu yanapawaptinchikuna Tata Diosta kushichishpa alabashpa kuyashpa kawsanchisapa.

<sup>6</sup> Tata Dios rimananpi willawanchisapa:  
 “Llaktayni Sionpi aypa rumikunawan wasinita rurasha.  
 Chay wasinipa allpa ukupi kallarinanpi churasha suk allima aklladu rumita.

Suk alli rurak runata kachasha chay kallarinan  
rumishina kananpa.

Pipish kashpa chay kachashkayni runata  
kreyishpa kawsashpankuna mana  
pinkakunkasachu.”

<sup>7</sup> Jesukristuka chay kallarinan churadu  
rumishinami.

Ñukanchikuna payta kreyishpanchikuna  
yuyanchisapa sukaman allima kananta.  
Jesukristuta mana kreyinayak runakuna  
sukaman washanchasapa. Tata Dios rimananpi  
willawanchisapa:

“Suk wasi rurak runakuna chay ashwan alli  
rumita wishchukurkansapa mana alli  
nishpa.

Chashna wishchukuptinkunapish wasichakuk  
runa chay ashwan alli rumita churarkan  
wasi kallarinanpi tukuy rumikunapa  
sikinpi.”

<sup>8</sup> Chaymanta Tata Diospa rimanan  
willawanchisapa:

“Tiyen suk allima kallarinanpi churadu rumi.

Chay rumi allima kaptinpi suk runakuna chay  
rumipi mitkakushpa urmansapa.”

Jesukristuka chay kallarinanpi churadu  
rumishinami. Paypa rimananta mana kasunayak  
runakuna chay rumipi mitkakushpa urmak  
runakunashinami. Payta mana  
uyarishkankunarayku Tata Dios kastigankasapa.

*Tata Dios akllawashkanchisapa paypa  
wambrankuna kananchikunapa.*

<sup>9</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna akllawashkanchisapa paypa wambrankuna kananchikunapa. Akllawashkanchisapa saserdotekuna kananchikunapa. Saserdotekuna kashpanchikuna kamachiwakninchi Jesukristuta kuyashpa sirvishpa kawsanchisapa. Akllawashkanchisapa payllapa llaktan kananchikunapa. Tata Dios kayawashkanchisapa paypa almirana laya rurashkankunata yachachikunanchikunapa. Kayawashkanchisapa paypa almirana laya lusninpishina kawsananchikunapa. Mana kayawashkanchisapachu uchallikushpa tutapishina kawsananchikunapa.

<sup>10</sup> Ñawpa tiempu kankuna manara Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichira manara Tata Diospa wambrankunarachu karkankichi. Manara yacharkankichirachu Tata Dios kuyashunaykichita. Kunanka allitana yachankichi kuyashunaykichita.

*Tukuy awtoridarkunata kasunanchikuna tiyan.*

<sup>11</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, suk tiempullatami kay allpapika kawsaykanchisapa. Sieluman rishunchisapa Tata Dioswan kawsak. Chayrayku roygaykichi amana kikikichipa munanaykichillata rurashpa kawsanaykichipa. Mana allikunata ruranayashpaykichipish amana ruraychinachu.

<sup>12</sup> Chaymanta allillata rurashpa kawsaptikichipish ichara Tata Diosta mana riksik runakuna llullakushpa rimanmansapa mana alli rurak kanaykichita. Chashna paykuna

rimaptinkunapish allillata rurashpa kawsaychi.  
Jesukristu kashkan shamuptin chay  
yuyashuknikichi runakuna Tata Diosta  
alabashpa rimankasapa allita rurashpa  
kawsashkaykichita.

<sup>13</sup> Tata Diosta kuyak runakuna  
kashpanchikuna tukuy awtoridarkunata  
kasunanchikuna tiyan. Chay ashwan sinchi  
kamachikuk awtoridartapish allita  
kasunanchikuna tiyan.

<sup>14</sup> Tata Dios awtoridarkunata churansapa  
tukuy mana alli rurak runakunata  
kastiganankunapa tukuy alli rurak runakunata  
alabanankunapa.

<sup>15</sup> Tata Dios munan kankuna allita rurashpa  
kawsanaykichipa ama chay mana alli rurak  
mana entiendik runakuna  
washanchashunaykichipa.

<sup>16</sup> Kankuna Jesukristuta kreyik runakuna  
kaptikichi Tata Dios ñawpa mana alli  
rurashkaykichimanta perdonashushkankichi.  
Tata Diospa mandunpi kawsashpaykichi allita  
rurashpalla kawsaychi. Amana kashkan mana  
allita ruraychinachu Tata Dios perdonawanka  
nishpa.

<sup>17</sup> Tukuy runamasikichita kuyaychi.  
Jesukristuta kreyikmasikichiwan allita  
kuyanakupha kawsaychi. Tata Diosta allita  
kuyashpa kawsaychi. Chay ashwan sinchi  
awtoridarta kasushpa kawsaychi.

*Sufrishpanchikunapish allillata rurashpa  
kawsananchikuna tiyan.*

<sup>18</sup> Kankunapa patronnikichi tiyaptin payta allita kasushpa mana washanchashpa allita trabajashpa kawsaychi. Chay patronnikichi kuyashuptikichipish piñayashuptikichipish allita kasushpalla kawsaychi.

<sup>19</sup> Ichara allillata rurashpa trabajaykaptikichipish patronnikichi piñayashunkichiman. Piñayashuptikichipish Tata Diosta kuyashpa patronnikichita kasushpalla kawsaychi. Chashna allita kasuptikichi Tata Dioska kushichishunkichi.

<sup>20</sup> Ichara kankuna mana allikunata rurashkaykichirayku patronnikichi kastigashunkichiman. Uchaykichipi kastiguykichita upallalla muchuptikichika mana ni pi alabashunkichichu. Chaymanta ichara allillata ruraptikichipish patronnikichi kastigashunkichiman. Mana uchaykichipi kastiguykichita upallalla muchuptikichi Tata Dios alabashunkichi.

<sup>21</sup> Tata Dioska kayashushkankichi allita rurashpa kawsanaykichipa. Jesukristupish allillata rurashpa kawsaykashpa kankunarayku sukaman sufrirkan. Chashna sufrishpa yachachishunkichi sufrishpaykichipish allita rurashpalla kawsanaykichipa.

<sup>22</sup> Jesukristuka manami niman suk kuti uchallikurkanchu. Manami niman suk kuti ni pita llullachirkanchu.

<sup>23</sup> Runakuna payta chiknishpankuna rabyachiptinkunapish mana nimata aynirkansapachu. Chay runakuna sufrichiptinkunapish paykunata mana

jorachirkansapachu. Tata Diospa makinpi chay runakunata churarkan. Yacharkan suknin diya Tata Dios chay mana alli rurak runakunata kastiganankunata.

<sup>24</sup> Jesukristu ñukanchikunashina runa kashpa kruspi wañurkan uchanchikunamanta perdonawananchikunapa. Wañurkan allillata rurashpa kawsananchikunapa amana uchallikushpa kawsananchikunapana. Suk runakuna paytaka yawaryanankaman makarkansapa ñukanchikunata alliyachiwananchikunapa.

<sup>25</sup> Ñawpa tiempu kankuna pantakudu ovejakunashina chayta chayta purirkankichi. Kunanka Jesukristuwan kawsaptikichi payka oveja kuydak runashina amachashunkichi.

### 3

*Pedru yachachiwanchisapa imashnami kasaradukuna kawsankasapa nishpa.*

<sup>1-2</sup> Kunanka kasaradukunata yachachiykichi. Kankuna paninikuna, kusaykichita allita kasushpa kawsaychi. Kusaykichi mana Tata Diospa rimananta kreyik kaptinpih kuyashpa kasushpa kawsaychi. Chaypira mana nimata rimaptikichi kusaykichi kawashushpaykichi alli rurak warmi kanaykichita Jesukristuta kreyinmansapa.

<sup>3</sup> Ama sukaman allichanakuyta yuyashpallachu kawsaychi. Ama aypa chaniyuk llachapaykichillata nima kuri mulluykichillata mudakushpallachu kawsaychi. Ama

chukchaykichita sukaman allichashpachu kawsaychi sawallamanta allimata rikurinaykichipa.

<sup>4</sup> Jesukristuta tukuy shunku kreyishpa kawsaychi alli modoyuk kushikuypuru warmi kanaykichipa. Chashna kushikuypuru kawsashpaykichi Tata Diosta sukaman kushichinkichi.

<sup>5</sup> Chashnami chay ñawpa alli rurak warmikunapish Tata Diosta tukuy shunku kreyishpa kawsarkansapa. Chayrayku kusankunata kasushpa kushichishpa kawsarkansapa.

<sup>6</sup> Chay warmi Sarapish kusan Abrahamta kasushpa kawsarkan. Kusanta willarkan kamachiknin kananta. Kankunapish allita kusaykichita kasushpa mana nimata manchashpalla kawsashpaykichika Sara rurashkantashina ruraykankichi.

<sup>7</sup> Kunanka kankuna kasaradukunata yachachiykichi. Warmikichita allita kuyashpa paykunapa munananta yuyashpa kawsaychi mana ullkukunashinachu sinchi kaptinkuna. Tata Dios paykunatapish sukaman kuyashpa willarkansapa paypa wambrankuna kanankunata. Paykunapish ullkukunashina rinkasapa sielupi Tata Dioswan kawsak. Kankuna warmikichita mana allita kuyashpa kawsaptikichika Tata Dios manami royanaykichita uyarinkachu.

*Allita rurashpa sufriptinchikuna Tata Diosmi yanapawanchisapa.*

<sup>8</sup> Chaymanta tukuy Jesukristuta kreyikmasikichiwan alli modollapi kawsaychi. Allita kuyanakushpa yanapanakushpa mana kreyinakushpalla kawsaychi.

<sup>9</sup> Suk runamasikichi mana allita rurashuptikichika ama kutipaychichu. Ama nimata ayniychichu. Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi munan yanapashuynikichita. Chayrayku kankunapish tukuy mana alli rurashuknikichi runakunata allita kuyashpalla yanapaychi.

<sup>10</sup> Tata Dios rimananpi willawanchisapa: “Kankuna kushikushpalla kawsanayashpaykichika ama nima mana allikunata rimashpa kawsaychichu. Ama llullakushpa kawsaychichu.

<sup>11</sup> Allillata rurashpa kawsaychi. Ama kawsaychichu mana allita rurashpa. Tukuy llaktamasikichiwan allita kuyanakushpa kawsaychi.

<sup>12</sup> Tata Dios tukuy alli rurak runakunata yanapansapa.

Suk imata mañaptinkuna uyarinsapa. Runakuna mana allikunata rurashpa kawsaptinkuna Tata Dios piñakun.”

<sup>13</sup> Kankuna allita rurashpa kawsaptikichi yaka tukuy runakuna allita tratashunkichi.

<sup>14</sup> Ariya chashna allita rurashpa kawsaptikichipish ichara suk runakuna chiknishushpaykichi mana allita tratashunkichiman. Chashna mana allita tratashuptikichipish kushikuychilla. Ama chay mana alli rurak runakunata manchaychichu.

15 Jesukristullata tukuy shunku kuyaychi kamachishuknikichi kaptin. Ichara runakuna tapushunkichiman: “¿Imapatí kankuna sufrishpaykichipish Jesukristuta kuyashpalla kasushpalla kawsaykankichi?” Chashna tapushuptikichi allillapi mana piñakushpa yachachiychi.

16 Jesukristuta kreyishpa allita rurashpa kawsaptikichipish ichara runakuna rimanmansapa mana allikunata rurashpa kawsaykanaykichita. Chaypina allita rurashpa kawsashkaykichita kawashpa pinkachinakunkasapa.

17 Mana allita rurashkaykichirayku sufriptikichi alli kanman sufrinaykichipa. Ashwan alli kanman Tata Dios munaptin allita rurashkaykichirayku sufrinaykichipa.

18 Jesukristu sukaman sufrishpa suk kutilla wañurkan tukuy mana alli rurananchikunamanta perdonawananchikunapa. Mana alli rurak runakuna kaykaptinchikuna Jesukristu mana nima uchayuk kaykashpa ñukanchikunarayku wañurkan. Payka wañurkan Tata Diosman pushawananchikunapa paywan tantalla kawsananchikunapa. Jesukristu runa kashpa wañurkan. Wañushpapish espiritu kashpa kawsarkanlla.

19 Chashna Jesukristu espiritu kashpa rirkan wañushka runakunata willaksapa tukuy layapi kamachikuk kananta.

20 Chay wichkadu wañudu runakuna ñawpa awilunchi Noeta mana kasunayarkansapachu. Noeka barkuta ruraykashpa tukuy

runamasinkunata willarkansapa Tata Diosta kreyishpa kawsanankunapa. Tata Dios sukaman kuyashpankuna sukaman munarkan kreyinankunapa. Chay runakuna mana kreyiptinkuna Tata Dios tukuy allpata yakuwan untachirkan paykuna sipikushpa wañunankunapa. Noe rurashkan barkupi pusak runakuna yaykushpa sipikuymanta kishpirkansapa.

<sup>21</sup> Tata Dios chay pusak runakunata yakumanta kishpichishkankuna yuyachiwanchisapa bawtisakunanchikunata.

Bawtisakushpanchikuna yachanchisapa Jesukristu kawsamushkanrayku Tata Dios salvawananchikunata. Mana bawtisakunchisapachu mayllanakuyta munashpalla. Bawtisakushpanchikuna Tata Diosta royganchisapa yuyayninchikunata allichananpa allita rurashpa kawsananchikunapa.

<sup>22</sup> Jesukristu kawsamushkanwasha sieluman rirkan Tata Diospa alli ladunpi kawsananpa. Tukuy supaykuna angelkuna kamachikukkuna Jesukristullata kasunankuna tiyan tukuy awtoridarkunamanta ashwan sinchi kamachikuk kaptin.

## 4

*Tata Dios yanapawaptinchikuna atipanchisapa sukwan sukwan yanapanakuyta.*

<sup>1</sup> Jesukristu sukaman sufrishkanrayku ñukanchikunapish kushikushpalla mana rabyashpa sufrinanchikuna tiyan.

Sufrishpanchikuna manana ñawpashinanachu mana allikunata rurashpa kawsashunchisapa.

<sup>2</sup> Chashna sufrishpanchikuna munanchisapa kay allpapi kawsashpara Tata Diospa munananllata rurashpa kawsayta. Manana munanchisapanachu kikinchipanapa munananchikunallata rurashpa kawsayta.

<sup>3</sup> Unay tiemputana kankuna Jesukristuta mana kreyishpa kawsak runakunashina mana allikunata rurashpa kawsarkankichi. Tukuy laya mana allikunata munarkankichi rurayta. Kikikichipa munanaykichillata rurashpa kawsarkankichi. Sukaman mikushpa upyashpa machashpa sukwan sukwan millanapa layakunata rurashpa kawsarkankichi. Millanapa laya ruradu dioskunata kuyashpa kawsarkankichi.

<sup>4</sup> Kunanka manana llaktamasikichiwan tantallana mana allita rurashpa kawsaptikichi paykuna chikan layatana kawashunkichi. Yuyashushpaykichi rimansapa mana alli rurak runakuna kanaykichita.

<sup>5</sup> Tata Dios tukuy wañudu runakunata kawsak runakunata tapuptinkuna ayninankuna tiyan allitachu manachu rurashkasapa nishpa.

<sup>6</sup> Ñawpa alli yachachikuk runakuna ñawpa kawsak runakunata yachachirkansapa Tata Diosta kreyishpa kawsanankunapa. Chay Tata Diosta kreyik runakuna wañuy yachak runakuna kashpankuna wañurkansapa. Chashna wañushpankunapish kunanka Tata Dioswan mana tukuyniyukta kawsaykansapa.

<sup>7</sup> Rikchak laya tiyak utkana tukunka. Chayrayku allita yuyashpa allita rurashpa kawsaychi. Tukuy diya tukuy shunku Tata Dioswan parlashpa kawsaychi.

<sup>8</sup> Sukaman allita sukwan sukwan kuyanakushpa kawsaychi. Chashna kuyanakushpaykichi sukwan sukwan perdonanakunkichi.

<sup>9</sup> Wasikichipi wawkikichita panikichita kushikushpalla mana uyayashpa chaskiychi.

<sup>10</sup> Tata Dios tukuy kankunata atipachishunkichi rikchak laya allikunata rurashpa yanapanakunaykichipa. Chashna Tata Dios atipachishuptikichi kushikushpalla sukwan sukwan yanapanakuychi.

<sup>11</sup> Tata Dios kankunata yachachikuyta atipachishuptikichi allita kuskata paypa rimananta yachachikuychi. Tata Dios kankunata atipachishuptikichi runamasikichita yanapayta kushikushpalla yanapaychi. Chashna allita yanapaptikichi tukuy runakuna Tata Diosta kuyashpa yachankasapa Jesukristu sukaman yanapashushkaykichita. Ariya Tata Dioska mana tukuy niyuk sukaman allimami. Sukaman rikchak layata atipan rurayta. Chayrayku akuychi payllata kuyashpa kawsaypachi.

*Runakuna chikniwaptinchikunapish kushikushpalla kawsaypachi.*

<sup>12</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, sufrishpaykichi ama rimaychichu imapatí sufriykani nishpa. Sufriptikichi Tata Dios

yachanayan payllatachu katinkichi manachu nishpa.

<sup>13</sup> Kay allpapi sufrishpaykichi Jesukristushina sufriykankichi. Chayrayku sukaman kushikushpalla kawsaychi. Jesukristu kashkan shamuptin payta llipyakpuruta kawashpaykichi ashwan allimata kushikunkichi.

<sup>14</sup> Kankuna allita Jesukristuta kreyishpa kawsaptikichi suk runakuna kamishuptikichipish kushikushpalla kawsaychi. Tata Diospa Espiritun sukaman kushichishushpaykichi yanapashuykankichi Jesukristuta kuyashpa kawsanaykichipa.

<sup>15</sup> Mana munanichu runamasikichita wañuchikshina suwakukshina uchallikukshina mana allikunapi yaykukshina sufrinaykichipa.

<sup>16</sup> Chaymanta Jesukristuta allita kreyishkaykichirayku sufrishpaykichika kushikushpalla mana pinkakushpa Tata Diosllata alabaychi.

<sup>17</sup> Kay tiempu sufriykanchisapa Tata Dios kawawananchikunapa allitachu manachu rurashunchisapa nishpa. Ñukanchikuna paypa wambrankuna kaykashpa sufriptinchikuna Tata Diospa rimananta mana kasukuk runakuna ashwan sinchita sufrinkasapa.

<sup>18</sup> Allita rurashpa sufriptinchikunapish Tata Dios salvawanchisapa. Tukuy mana alli rurak runakuna ñukanchikunamanta ashwan sinchita sufrinankuna tiyan.

<sup>19</sup> Chayrayku Tata Dios munaptin sufrishpanchikunapish allillata rurashpa kawsaypachi. Rurawakninchikuna Tata Diospa

makinpi churanakuypachi. Payka tukuy laya ruray atipak kashpa mana llullachiwanchisapachu.

## 5

*Jesukristuta kreyik runakuna allita rurashpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>1</sup> Kunanka kankunapa ansianuykichita yachachini. Ñukapish paykunashina Tata Diospa rimananta yachachikuk ansianu kani. Jesukristuta kawarkani sukaman sufrishpa wañuptin. Chaymanta Jesukristu kashkan shamushpa allimata rikurimuptin Tata Dios chay ansianukunatashina ñukatapish kushichiwanka.

<sup>2</sup> Tata Dios kankunata willashushkankichi ovejakunata kuydak runakunashina tukuy Tata Diosta kreyikmasikichita allita kuydanaykichipa. Chayrayku allita munashpaykichi paykunata kuydaychi. Mana kullkillata munashpaykichilla kuydaychi. Kushikushpalla trabajaychi.

<sup>3</sup> Ama sinchi kamachikuk patronshina kamachikuychichu. Allillata yachachikuychi. Allillata rurashpa kawsaychi Jesukristuta kreyikmasikichi kankunata kawashushpaykichi paykunapish allillata rurashpa kawsanankunapa.

<sup>4</sup> Jesukristuka tukuy ovejakunata kuydak runakunamanta ashwan alli kuydakukmi. Chaymanta kashkan shamuptin Tata Dios kankunatapish mana tukuyniyuk premyuykichita koronatashina kushunkichi paywan tantalla alli kamachikuk kanaykichipa.

<sup>5</sup> Chaymanta kankunata waynakuna, shipashkuna willaykichi: Chay kuydashuknikichi ansianukunata allita kasushpa kawsaychi. Tukuy kankuna sukwan sukwan kasunakuychi. Ama kikikichilla kreyinakushpa kawsaychichu. Tata Diospa rimananpi willawanchisapa:

“Tata Dios tukuy kuyashpa kasushpa kawsak runakunata sukaman kuyashpa yanapankasapa.

Kikinlla kreyinakuk runakunata kastigankasapa.”

<sup>6</sup> Chayrayku Tata Dios rikchak layata ruray atipak kaptin paypa makinpi churanakuychi. Chashna paypa makinpi churanakuptikichi suknin diya payka willashunkichi alli rurak kanaykichita.

<sup>7</sup> Tata Dios sukaman kuyashushpaykichi yanapashunkichi. Chayrayku sufrishpaykichipish tukuy llakinaykichita payta willaychi.

<sup>8</sup> Supay iden mikunanta maskak pumashina chiknishushpaykichi sukaman munan uchapi urmachishuynikichita. Chayrayku allita kuydanakuychi ama uchapi urmachishunaykichipa.

<sup>9</sup> Jesukristullata allita kreyishpa kawsashpaykichi sinchikuychi ama supayta kasunaykichipa. Yachankichi tukuy partipi Jesukristuta kreyikmasikichikuna iden kankunashina sufrishpa kawsanankunata.

<sup>10</sup> Suk tiempullata sufrishkaykichiwashata Tata Dios yanapashunkichi allita rurashpa payllata

katishpalla kawsanaykichipa. Yanapashunkichi  
 sinchikunaykichipa ama uchapi  
 urmanaykichipa. Amachashunkichi ama ni pi  
 Tata Diosmanta ashuchishunaykichipa.  
 Chaymanta Tata Dios sukaman  
 kuyashushpaykichi sieluman pushashunkichi  
 mana tukuyniyukta Jesukristuwan tantalla  
 kushikushpa kawsanaykichipa.

<sup>11</sup> Tata Dios rikchak layata atipak kaptin  
 akuychi mana tukuyniyukta payllata kuyashpa  
 kawsaypachi.

*Pedru kay kartata tukuchashpa wawkinkunata  
 rimachinsapa.*

<sup>12</sup> Wawkinchi Silvano Jesukristuta alli kreyik  
 runa kashpa yanapawarkan kay kartata  
 killkayta. Yanapawaptin ñuka kay taksha kartata  
 kankunata animuchishpa killkashkaykichi.  
 Yachachishkaykichi Tata Dios  
 kuyashushpaykichi yanapashunaykichita.  
 Kankuna Tata Dios kuyashunaykichita  
 yachashpaykichi payta allita katishpalla  
 kawsaychi.

<sup>13</sup> Kay Babilonia llaktamanta Jesukristuta  
 kreyikmasikichi rimachishunkichi. Tata Dios  
 kankunatahina paykunatapish akllashkasapa  
 paypa wambrankuna kanankunapa. Wambrayni  
 Markospish rimachishunkichi.

<sup>14</sup> Kankuna tantanakushpaykichi  
 kuyanakushpa rimachinakuychi. Jesukristuta  
 kreyikkuna kaptikichi ñuka kankunapa Tata  
 Diosta roygaykani kushichishunaykichipa.

Ñuka Pedru kayllatami killkashkaykichi.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Jun 2026 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6